

一般社団法人 日本観光通訳協会
平成 29 年度第 79 回定時総会議事録

- 1、開催日時 平成 29 年 3 月 10 日（金）午後 1 時 00 分から午後 5 時 00 分
- 2、開催場所 東京都台東区花川戸 2 丁目 6-5 台東区民会館 8 階第 3 会議室
- 3、出席者数 平成 29 年 2 月 23 日現在の正会員数 804 名中、508 名（委任状 463 名含む）が出席。過半数（403 名）
出席理事 萩村昌代（議長）、矢木野さか恵、木脇祐香理、藤尾多恵子、
大岡誠一、阿久津通男、泉田俊英、渡邊勝、栗崎高行、南真里子
山下宮子、蜷川彰、
出席監事 大瀬利行、金子昭紀
出席顧問 伊藤政人

司会進行役が以上のとおり総正会員の議決権数の過半数に相当する正会員の出席があったので本会は適法に成立するとして開会する旨を宣した。次いで定款第 17 条の規定により、会長（代表理事）萩村昌代は議長に選任され、議長挨拶の後、審議に入った。

第 1 号議案 平成 28 年度事業報告承認の件

議長は、担当理事に当期（自平成 28 年 1 月 1 日至平成 28 年 12 月 31 日）における事業状況を別項の事業報告書により詳細に説明報告させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

第 2 号議案 平成 28 年度決算報告承認の件

議長は、事務局長に当期（自平成 28 年 1 月 1 日至平成 28 年 12 月 31 日）における決算状況を別項の決算報告書（①貸借対照表、②正味財産増減計算書、③財産目録）により詳細に説明報告させた後、監事から書類は適正かつ正確に処理されている旨の会計監査報告があり、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

議長は 10 分間の休憩を宣し、午後 3 時 10 分に議事を再開した。

第 3 号議案 平成 29 年度事業計画承認の件

議長は、担当理事に別項の平成 29 年度事業計画案（自平成 29 年 1 月 1 日至平成 29 年 12 月 31 日）を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

第4号議案 平成29年度収支予算承認の件

議長は、事務局長に別項の平成29年度収支予算案（自平成29年1月1日至平成29年12月31日）を詳細に提案説明させ、質疑応答後承認を求めたところ、特に異議なくこれを承認可決した。

その後議長は、報告案件に移り、報告案件1「通訳案内士制度を巡る業務独占廃止問題」、報告案件2「損害賠償請求訴訟」、報告案件3「役員の退任、辞任に関する件」及び、その他の報告案件として「役員選任規則第14条1項に規定する推薦届出にかかる運用について」報告した。

以上をもって本総会における全議案の審議及び報告を終了したので議長は、午後5時閉会を宣言した。

以上の決議を明確にするため、この議事録を作成し、代表理事及び出席監事がこれに記名押印する。

平成29年3月10日

一般社団法人日本観光通訳協会

議長 会長（代表理事） 萩村昌代 ㊟

監事 大瀬利行 ㊟

同 金子昭紀 ㊟

平成 29 年度第 79 回通常総会議案

平成 29 年 3 月 10 日 (金)

13:00～17:00

於：台東区民会館 8階 第3会議室

一般社団法人日本観光通訳協会

目 次

第1号議案 平成28年度 事業報告書

会 議	3
本部支部理事活動報告	5
通訳案内士新人研修会	9
見学・講習・研修会	11
刊 行 函 書	16
格 付 審 査・表彰	17
職 業 紹 介	18
会 員 動 静	18
国土交通省・観光庁・JNTO・関連	18
ガイド検索システム・JGA ホームページ運営状況	21
その他	22

第2号議案 平成28年度 決算報告書

貸 借 対 照 表	24
正味財産増減計画書	25
財 産 目 録	26
監 査 報 告	27

第3号議案 平成29年度 事業計画案

第4号議案 平成29年度 収支予算案

報告案件1～2

第1号議案 平成28年度 事業報告書

会議

1	名称	【総会】平成28年度 第78回通常総会	
	日所	3/15 (火) 13:30~16:00 台東区民会館8階第3~第4会議室	
	出席	平成27年12月31日現在の正会員数711名中、出席46名、議決行使権提出者499名、合計545名。同席：観光庁観光地域振興部観光資源課長 長崎敏志 氏	
	議題	平成27年度事業報告案、同決算案等を承認 平成28年度事業計画案、同予算案等を承認可決。 第5号議案（役員改選）、第6号議案（定款変更）を承認可決。	
1	名称	【理事会】 第1回理事会	
	日所	2/03 (水) 15:00~17:00 ちよだパークサイドプラザ7階A会議室	
	出席	理事監事15人 萩村会長、木脇副会長、宮本常務、藤尾常務、理事（矢木野理事相談役・河村・栗崎・遠藤・伊藤・山下・浜崎・金子・根岸）、監事（飯嶋・森）、オブザーバー（蜷川章：国際観光振興機構次期理事就任予定、大岡誠一：次期事務局長就任予定）	
	議題	平成27年度事業報告案、同決算案等を承認 平成28年度事業計画案、同予算案等を承認可決。 第5号議案（役員改選）、第6号議案（定款変更）第7号議案（第78回定時総会招集）第8号議案（その他の審議事項）を承認可決。	
2	名称	第2回理事会	
	日所	3/15 (火) 15:30~15:45 台東区民会館9階和室	
	出席	萩村昌代、木脇祐香理、藤尾多恵子、栗崎高行、藤本旬、矢木野さか恵、阿久津通男、渡邊勝、南真里子、岩渕 康民、山下宮子、大岡誠一、伊藤政人、大瀬利行 欠席理事：泉田俊英・蜷川彰・宮武茂典・齋藤芳夫	
	議題	新任役員体制の代表理事及び業務執行理事の選出	
3	名称	第3回理事会	
	日所	5/30 (月) 13:30~15:30 ちよだパークサイドプラザ7階A会議室	
	出席	理事14名監事1名出席。萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡常務、理事（阿久津・泉田・藤本・渡邊・栗崎・南・岩渕・山下・福内）、金子監事、伊藤顧問、	
	議題	内閣府による規制改革案「通訳案内士制度の見直し」についての当協会の方針	
4	名称	第4回理事会	
	日所	8/31 (水) 13:30~16:10 ちよだパークサイドプラザ 7階 会議室	
	出席	理事12名監事2名出席。萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡常務、理事（阿久津・泉田・藤本・渡邊・栗崎・南・山下）、大瀬監事、金子監事。（欠席者：理事 岩渕康民、福内 直之、蜷川 彰）	
	議題	平成28年度上期事業報告案、同決算案等を承認 平成28年度下期事業計画案、同予算案等を承認可決。 第5号議案：その他の議案 第6号議案：業務執行理事の業務報告 いずれも提案された内容で承認された。	
1	名称	【正会員理事協議会】第1回 正会員理事協議会	
	日所	2/02 (火) 13:00~17:00 ちよだパークサイドプラザ7階A会議室 2/03 (水) 9:00~12:00 同上	

	出席	理事 10 名 監事 2 名 萩村会長、木脇副会長、宮本常務、藤尾常務、理事（矢木野相談役・河村・栗崎・遠藤・伊藤・金子事務局長） 監事（森・飯嶋）	
	議題	・通訳案内士制度の規制緩和 ・トラベルヘルパーのパンフを事務局におく件 ・選挙結果報告 ・事務局長後任者承認 ・セカンドセレクション社の説明会 ・文化財の英語表示 ・理事出張経費（交通費、宿泊代）の扱い ・出版事業の予算計上 ・規制改革会議	
2	名称	第 2 回 正会員理事協議会	
	日所	3/15（火） 9:00～12:00 ちよだパークサイドプラザ 7 階 A 会議室	
	出席	理事 監事 15 人 萩村会長、木脇副会長、宮本常務、藤尾常務、理事（矢木野理事相談役・河村・栗崎・伊藤・金子）、監事（飯嶋・森）、就任予定正会員理事(新任)：阿久津・藤本・渡邊・南・岩渕。 欠席：遠藤理事、泉田理事	
	議題	新旧役員業務引き継ぎ	
3	名称	第 3 回 正会員理事協議会	
	日所	3/16（水） 9:00～12:00 ちよだパークサイドプラザ 7 階 A 会議室	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡常務、理事（阿久津・藤本・渡邊・南・岩渕）、大瀬監事 欠席：泉田理事・栗崎理事	
	議題	新役員役割分担、新任理事オリエンテーション	
4	名称	第 4 回 正会員理事協議会	
	日所	5/30(月)9:00～12:30、15:30～17:00 ちよだパークサイドプラザ 7 階 A 会議室	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡常務、理事（阿久津・泉田・藤本・渡邊・栗崎・南・岩渕）、大瀬監事	
	議題	・ウォーキング・ツアーの方向付け ・内閣府による規制改革案「通訳案内士制度の見直し」についての当協会の方針	
5	名称	第 5 回 正会員理事協議会	
	日所	8/30(火)11:00～17:00、8/31(水)9:00～12:15 ちよだパークサイドプラザ 7 階 A 会議室	
	出席	理事 12 名 監事 1 名 出席。萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡常務、理事（阿久津・泉田・藤本・渡邊・栗崎・南・山下）、大瀬監事。 （欠席者：理事 岩渕康民、福内 直之、蜷川 彰）	
	議題	1. 退任理事承認 2. 新賛助会員入会承認 3. 新規事業承認 4. 雑費予算承認 他	
1	名称	【常務会】第 1 回 常務会	
	日所	5/9(月) 17:45～22:00 当協会事務局	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、伊藤顧問 欠席：大岡	
	議題	・高津川講師の件 ・通訳案内士資格の業務独占廃止案	
2	名称	第 2 回 常務会	
	日所	5/27（金） 14:00～18:00 当協会事務局	
	出席	萩村会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長、伊藤顧問 欠席：木脇	
	議題	・通訳案内士資格の業務独占廃止案と協会内での対応について	
3	名称	第 3 回 常務会	
	日所	6/21（火） 10:00～17:00 当協会事務局	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長	
	議題	・通訳案内士資格の業務独占廃止案 ・年間行事日程 等	
4	名称	第 4 回 常務会	
	日所	9/15（木） 19:30～22:00 秋葉原事務局	

	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長	
	議題	・役員体制、下期計画等	
	名称	第5回 常務会	
	日所	9/28 (水) 午後 秋葉原	
	出席	萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長、藤尾常務、大岡事務局長	
	議題	・役員体制、下期計画等	

本部・支部理事活動報告 平成28年1月～12月

第一支部

1	名称	第一支部運営委員会 研修企画会議	
	日所	6月16日 13:30～19:00 JGA 事務局	
	出席	木脇副会長、萩村会長、久保由紀子、松本恭子、橋本正喜	
	内容	今期研修の企画計画	
2	名称	第一支部 研修	
	日所	平成28年度1～12月 全13回 延べ495名	
	担当	第一支部運営委員、研修担当理事	
	内容	詳細は研修欄	

第二支部

1	平成27年度、名古屋観光コンベンションビューローNCVBへのガイド通訳派遣実績 (工業系の通訳やMC通訳依頼は派遣せず)。		
	3/9	1件 1名派遣	
	3/12	1件 1名派遣	
	5/10	1件 1名派遣	
		*下期:1件 7月3日 1名派遣(済)、1件 9月14日 3名派遣(予定)	
2	各種お知らせを第二支部会員に発信		
	2/10	神野会員からの書籍紹介「名古屋の魅力」	
	2/26	NCVB主催インバウンド講演会のご案内 会員3名参加	
	4/20	西アサヒ主催 英語落語会紹介 会員数名参加	
	6/9	布目委員より、名古屋駅新サービスカウンター設置のお知らせ	
3	第二支部運営委員会を立ち上げ(6月) 新委員:丹羽やよい、富山佳子、小西明子 今後実施の研修について検討		
4	名称	第二支部 研修	
	日所	平成28年度1月～12月3回	
	担当	第二支部運営委員、(本部運営委員)	
	内容	詳細は研修の欄に記載	
5	名称	名古屋観光コンベンションビューローよりガイド派遣 のべ10名(5月～10月)	
	日所	5/10 1名、7/4 1名、9/7 1名、9/14 3名、10/12.14 1名x2日、10/14 1名、10/19 1名、10/24 1名	
6	名称	名古屋観光コンベンションビューローからのお知らせを第二支部会員に発信	
	日所	下期:2回 (担当:丹羽やよい)	

第三支部

1	名称	賛助会員表敬訪問（セカンドセクション社）	
	日所	3月3日夜間 大阪中之島ビル13階セカンドセクション社本社会議室	
	出席	井村社長、萩村会長 藤尾常務	
	内容	新入会御礼、挨拶、E-Book 事業に関する質問	
2	名称	関西タウンミーティング	
	日所	6月15日 15:30～18:00 京都府国際センター	
	出席	15名	
	内容	通訳案内士名称独占観光庁より長崎課長、萩村昌代 JGA 会長をお招きして	
	内容	医療通訳研修と OP 万博記念公園ウォーキング下見打合せ	
3	名称	第三支部 研修	
	日所	上期1～6月 全2回	
	出席	第三支部運営委員、研修担当理事	
	内容	詳細は研修欄	
4	名称	第三支部 運営委員打合せ	
	日所	12月4日 龍谷大学深草キャンパス（通訳案内士口述試験会場で JGA チラシ配布後）その後メールにて	
	出席	藤尾常務理事、栗崎理事、勝瀬運営委員、東野運営委員	
	内容	1月新年会を兼ねた研修計画について	

第四支部

1	名称	第四支部研修	
	日所	上期1～6月 全1回（1月23日～24日。24日は悪天候により中止）	
	出席	第四支部運営委員	
	内容	詳細は研修欄	
2	名称	南日本新聞（鹿児島県）	
	日所	1月26日付	
	内容	4支部で1月23日に行われた「世界文化遺産 明治日本の産業革命遺産と桜島・知覧」の仙巖園・尚古集成館研修の様子が「県外通訳案内士歴史と文化学ぶ」として紹介された。	
3	名称	九州観光推進機構訪問	
	日所	2016年6月14日	
	出席	第四支部理事	
	内容	JGA PR	
4	名称	長崎県文化観光国際部 観光振興課訪問	
	日所	2016年7月19日	
	出席	第四支部理事	
	内容	JGA PR	
5	名称	2017年第四支部研修準備会（理事、協力会員）	
	日所	主にメールで打ち合わせ	

第五支部

2016年2月4日 東京浅草文化観光センターにて遠藤(第5支部理事)が第一支部研修「北海道インバウンドツアーのポイント」で講師を担当(実施済み)。

下期:岩渕理事が辞任。活動無し。

本部

1	名称	本部運営委員会議	
	日所	5月6日 10:00~11:30 JGA 事務局	
	出席	矢木野副会長、泉田理事、森潔、沢本和歌子、河村輝夫、長屋正子、乗田泰子 (欠席:阿久津理事、宮本靖子、神野清司)	
	内容	本部委員会立ち上げ、今期活動計画	
2	名称	本部運営委員会研修計画	
	日所	上期1月~6月 計6回(内2回は第二支部と合同)	
	担当	本部運営委員、研修担当理事	
	内容	詳細は研修欄	
3	名称	ウォーキング・ツアー展開のための打合せ	
	日所	6/22 19:00~ 上野駅構内カフェ	
	担当	出席:矢木野副会長・藤本理事・河村前理事	
	内容	ウォーキング・ツアー展開のための打合せ	
4	名称	本部運営委員会研修計画	
	日所	下半期7月~12月 計4回(実践入門研修)	
	担当	本部運営委員、研修担当理事	
	内容	詳細は研修欄	
5	名称	イヤエン企画会議	
	日所	11/11 10:30~12:00(分担・準備打合せ)、13:00~20:00(名簿整理)	
	担当	萩村会長、木脇副会長、本部委員(長屋、沢本、乗田、別府、矢木野)	
	内容	12/9 平成28年イヤエン・パーティーの準備打合せ	
6	名称	イヤエン前日打合せ・準備確認	
	日所	12/7 16:00~17:00 浅草「おはしde精養軒」	
	担当	藤尾常務、矢木野副会長、委員(長屋、沢本、島根)	
	内容	会場設置確認、進行確認	

他部門

部門	日程	場所等	内容・出席
出版	1月	事務局	第33版改訂「日本文化・外交小史」1,000部納品
	~4月	各自宅にて	英文Guide Text 編集・校正・修正作業 池沢なるみ編集長、ボランティア協力者
	4月		英文Guide Text 成美堂に出稿
	5月	事務局	第26版改訂「英文Guide Text」1,000部納品
	~6月	各自宅にて	観光日本地理 編集・校正・修正作業

			池沢なるみ編集長、ボランティア協力者
	6月		観光日本地理 成美堂に出稿
	6月	事務局	第35版改訂「観光日本地理」1,000部納品
	継続	各自宅にて	改訂版書籍 校正・正誤表作成
	～8月		協会HP 発刊物・試験参考書ページ内容を更新
日本 コン シェル ジュ 協会	1/20	コンベンション ルーム AP 東京丸 の内、宗胡 SOUGO-JAPANESE SHOJINRESTAURA NT	伝統的料理技法に現代の感性を取り入れた精進料理。(ミシュラン2つ星「醍醐」)
	2/17	横浜情報文化セ ンター情文セン ター, 横浜港クルーズ	JCA10周年記念スピーチ(元ザ キタノニューヨ ーク取締役副総支配人、現在東急ホテルズ 小島 恭介氏) 情報交換会; 10周年記念パーティー
	3/16	リバーサイドカ フェ シェロイ リオ5F イベント スペース GOKAI,	日本酒の未来」尾畑酒造株式会社尾畑留美子様、レ ストラン予約についての発表とディスカッション
	4月	JGA 担当交代手続 き	木脇副会長→削除 岩淵理事→新規登録
	9月	JGA 担当交代手続	岩淵理事→削除 萩村会長→新規登録
	9/21	京都嵯峨野時雨 亭 (ホテル翠嵐) 松ヶ枝	京都伝統の手すき和紙について、混雑時の嵯峨野観 光
	12/20	ヒルトン東京	「コンシェルジュは足りている？」現状から将来と 育成を考える、(ディスカッション)
ネット 打合せ	6/14 14:45 ~ 18:00	JGA 事務局	担当者同士の引き継ぎと今後の分担・方向性 出席: 阿久津理事・藤本理事・萩村会長・矢木 野副会長・木脇副会長・河村前理事
	6/22 19:00 ~	上野駅構内カ フェ	ウォーキング・ツアー展開のための打合せ 出席: 矢木野副会長・藤本理事・河村前理事
	6/28 15~18:30	JGA 事務局	HP 契約業者との打合せ 出席: (株)JMC 浜谷マネージャー・花本様 出席: 阿久津理事・萩村会長・木脇副会長 同席: 大岡事務局長
	9/14(水)	(株)マイアソシ エイツ	ガイド検索システム不具合対応打ち合わせ 出席: マイアソシエイツ山下社長、山下高司氏 出席: 阿久津理事・萩村会長
	12/22(木)	JGA 事務局	HP 契約業者との打合せ: 掲示板復活他 出席: (株)JMC 浜谷マネージャー・花本様 出席: 阿久津理事・萩村会長・木脇副会長 同席: 大岡事務局長
涉外	4/28 (木) 16~19:00	JGA 事務局	担当者同士の引き継ぎ 出席: 藤本理事・岩淵理事・河村前理事 部分同席: 大岡事務局長
会員 CS	5月中旬	CS 担当自宅	会員から業務独占廃止に関する意見を集約
	8/3(水)	CS 担当自宅	会員から通訳案内士の英語名称への要望集約

	9/30(金) 12/8(木)	JGA 事務局 CS 担当自宅	CS 運営委員会設立趣意書を執行部へ説明 業務独占等に関する会員からの意見集約
トラコ ン	1月～6月 7月～12月	(詳細後記)	発行：2016年1月号第400号、4月号第401号 7月号第402号、10月号第403号 2017年1月号第404号発行準備
	3月16日 8月30日	台東区民会館 内カフェ JGA 事務局	・トラコン担当者打ち合わせ（萩村、木脇、南） 担当者引きつぎ ・トラコン担当打ち合わせ（萩村、木脇、南） 今後の特集企画、問題解決策等
	トラコン改善事項、他 ・平成28年度原稿執筆数：計67名 ・毎号に「賛助会員様便り」を掲載することにより、賛助会員の帰属意識の向上、認知度の向上、及び関賛助会員法人のPRを図った。 ・賛助会員様だより（寄稿会員）： (401号) 日本ホテル協会、(株) 日本刀剣 (402号) 一般社団法人国際交流サービス協会 (403号) (株) マイアソシエイツ、(株) セカンドセレクション、加島美術 ・(402号) 観光施設紹介（たばこと塩の博物館） ・研修担当、各支部本部運営委員会との共通グループメールをたちあげることにより、同じ会員に原稿執筆依頼が重ならないよう、また研修報告記事の予定がなるべく共有できるよう連携をはかった。 ・トラコン納品日数 (402号) 14日、(403号) 14日 (404号) 18日		
収益事業	(別記)		
辻村記念文庫	6月 8月		整理、破損修理 整理、宣伝
選挙	～平成28年 3/15まで		選挙終了および新役員就任迄選挙管理委員会で管理
諸規定	1/17(日) 15:30～	JGA 事務局	諸規定改定案につき事前検討 出席：萩村会長・木脇副会長・河村前理事・金子事務局長・伊藤理事
	7/11(月)	JGA 事務局	前任者との引継ぎ 出席：渡邊理事・伊藤顧問・河村前理事
	7/15(金)	JGA 事務局	今年度の諸規定改定案計画打合せ 出席：渡邊理事・伊藤顧問
	1 定款：平成25年2月1日認可、平成28年3月15改正済み 改正条文 第7条の会費、第21条第2項の総会議事録署名人、第36条の役員の報告義務、第37条の理事会の議事録署名、第45条の広告の方法について各条文改正。 2 役員選任規則：2015年2月13日施行済み 従来の「選挙規則」を全面改正。2016年役員選任に初適用した。 3 理事会規則：平成26年2月14日施行済み、定款改正に伴い平成28年3月15日改正 今後定款改正に伴い、規則第5条の執行役員の報告義務の回数、第15条第2項の議事録署名人に関して改正。		

通訳案内士新人研修会

平成28年 新人研修会参加者合計：165名（関東91名、関西74名）

	日程	場所等	内容・出席等	人数
打合せ	必要に応じ、打合せを実施。			
関東	2/19 (金)	当協会事務局	委員全体・講師打合せ	
	2/22 (月)	当協会事務局・会場	事前準備・最終打合せ	
	2/29 (月)	当協会事務局	資材片づけ・関西への発送作業	
関西	2/14 (日)	京都キャンパスラサ	講師打合せ (広石・藤尾・萩村)	
	3/01 (火)	みやこメッセ等	打合せ (藤尾・萩村)	
テキスト	関東、関西とも前年秋から作業開始、改訂版を作成 (編集長：伊藤淳子 実行委員長、関東：全実行委員、関西：藤尾多恵子・広石万佐子) 研修後は一般販売。印刷製本業者：新弘堂			
広報	合格通知、やまところ、国交省プレスリリース、JGA 公式サイト等			
説明会	初めて関西でも実施。関東 4 回・関西 1 回。計 200 名参加。			計 200
関東	2/12(金) 19:00~20:00	港勤労福祉会館 1 階 洋室	講師：矢木野さか恵・伊藤淳子 概要：萩村昌代 司会：池沢なるみ 委員：北川恭子	51
	2/13 (土) 10:15~11:15	港勤労福祉会館 1 階 洋室	講師：池沢なるみ・伊藤淳子 概要：萩村昌代 司会：木脇祐香理	40
	2/15 (月) 10:15~11:15	港勤労福祉会館 1 階 洋室	講師：伊藤淳子 概要：池沢なるみ 司会：松本美香子 委員：渡邊靖	32
	2/15(月) 14:30~15:30	浅草文化観光センター5 階 大会議室	講師：伊藤淳子・池沢なるみ 概要：萩村昌代 司会：松本美香子 委員：渡邊靖	33
関西	2/14 (日) 10:15~11:15	京都市大学のまち交流センター (キャンパスラサ 京都) 2F 第 3 会議室	講師：広石万佐子・萩村昌代 司会・概要：藤尾多恵子 委員：栗崎高行	44
関東開催概要	2/23(火)~27(土)	委員講師：矢木野さか恵・池沢なるみ・伊藤淳子・北川恭子・松本美香子・渡邊靖・木脇祐香理・萩村昌代。講師：岩崎郁子・吉田進・黄エンキ・高塚由紀子・杉本華寿美・JTBGMT 大崎慶司・NTA 佐久間宗司。エージェント 4 社が部分的に受講。		91 (英 76 仏 8 西 3 西英 3 英泰 1 中 1)
	1 日目	講義	台東区民会館 8 階第 2 会議室	
	2 日目	都内・成田空港実習	皇居・明治神宮・東京ターミナル・台場	
	3 日目	富士箱根実習		
	4 日目	日光実習		
	5 日目	浅草ウォーク・講義・修了式・懇親会	台東区民会館 9 階特別会議室 懇親会：精養軒	
	懇親会参加企業：(株)日本旅行 (株)マイアソシエイツ (株)旅行綜研 (株)JTBGMT 東日観光(株) エクスプローラーズジャパン(株) (株)TEI (株)農協観光 (株)阪急交通社 (株)ニュージパングトラベル			
関西開催概要	3/2 (水)~3/5 (土)	委員講師：広石万佐子・矢木野さか恵・布川雅章・中村慎吾・萩村昌代・藤尾多恵子。委員：北恵子・小笠原慈子・栗崎高行・NTA 佐久間宗司・JTBGMT 大崎慶司。協力：伊藤淳子・木脇祐香理ほか。		74 (英 53、仏 8、中 3、西 3、
	1 日目	講義・平安神宮実習	みやこめッセ (地下大会議室)	

	2 日目	大阪・関空実習	新大阪駅・伏見稲荷を含む	独 2、 韓 1、 露 1、 伊 1、 中英 1 英泰 1)
	3 日目	京都市内実習		
	4 日目	奈良実習・講義・修了式・懇親会	きょうと和み館（懇親会も）	
	懇親会参加企業：(株)日本旅行 (株)旅行綜研 (株)JT BGM T (株)TEI エクスプローラーズジャパン(株) (株)阪急交通社 (株)The J Team (株)ニュージパングトラベル			
研修報告	トラコン 2016 年（平 28 年）7 月号（第 402 号）に掲載済み。 関東：伊藤淳子・西端智雄、 関西：藤尾多恵子・高田雪江			

平成 29 年 2～3 月開催 新人研修会準備

	日程	場所等	内容・出席等	備考
打合せ	必要に応じ、打合せを実施。			
関東	9/15（木）	当協会事務局	第 1 回打合せ（伊藤淳子・萩村・木脇・矢木野）	4 名
	11/15（月）	当協会事務局	事務局長と打合せ（大岡・萩村）	2 名
	12/04（日）	都内口述試験会場 昭和女子大 TKP 品川 目白大学新宿 NTT 中央研修センター	チラシ配布（協力 18） <u>配布 1,859 部</u> 伊藤淳子/茂木/佐々木/田村 矢木野さか恵/高橋/圓山 飯嶋/稲盛/望月/坂本/鳥路/袁/萩村 木脇/別府(恵)/金光/西端	529 部 573 部 373 部 384 部
	12/07（火）	当協会事務局	第 2 回新人研修実行員会打合せ（伊藤淳子委員長・池澤なるみ・北川恭子・渡邊靖・萩村・木脇・矢木野）	7 名
	関西	9/30（金）	新横浜	第 1 回役員打合せ（藤尾・萩村）
12/04（日）		京都口述試験会場 龍谷大学深草	チラシ配布（協力 4 名） 藤尾/栗崎/勝瀬/東野	850 部
チラシ配布数関東関西合計			2,709 部	

見学・講習・研修会(参加:延べ 名)

参加数（人数単位：人） 会：会員 非：非会員 委：担当委員 計：研修毎の参加者数合計

本部研修（受講：268 名）受講者数は第二支部との共催及びイヤーエンドパーティを除く。

1	日所	1/8（金）13：00-16：00	谷中地区	参加数	
	研修	新春谷中まち歩き		会	27
	講師	沢本和歌子		非	
	担当	矢木野さか恵（副会長）、協力：乗田泰子（本部運営委員）		委	2
	報告	トラコン 2016 年 4 月号	鈴木真姫子、乗田泰子	計	29
2	日所	1/8（金）17：00-20：00	新年会レストラン吉里	参加数	
	研修	JGA 新年会（上記谷中研修後開催）		会	19

	講師		非	
	担当	矢木野さか恵（副会長）、沢本和歌子、乗田泰子		委 3
	報告	同上	同上	計 22
3	日所	1/13（水）～14（木）	地獄谷野猿公園、湯田中温泉、小布施、善光寺	参加数
	研修	スノーモンキーと小布施・善光寺（第二支部と共催）		会
	講師			非
	担当			委
	報告	第二支部にて報告済み		計
4	日所	2/1（月）13：00-15：00	高田馬場 茶道会館	参加数
	研修	「五感で感じる茶道」通訳案内士のための裏千家流茶道の基礎研究		会 23
	講師	北見宋雅（裏千家茶道教授）		非
	担当	大平奈生美（本部運営委員）、島根美奈子（本部運営委員）		委 2
	報告	トラコン 2016 年 4 月号	吉田進	計 25
5	日所	2/9（火）-10（水）	伊勢神宮、賢島、鳥羽、二見ヶ浦	参加数
	研修	「伊勢志摩」～サミットへ向けて～（第二支部と共催）		会
	講師			非
	担当			委
	報告	第二支部にて報告済み		計
6	日所	6/24（金）13：30-16：30	明治神宮	参加数
	研修	「ガイド実践入門」第1回 明治神宮		会 21
	講師	乗田泰子（本部運営委員）		非 3
	担当	森潔（本部運営委員）		委 3
	報告	トラコン 2016 年 10 月号	橋本正喜	計 27
	日所	7/22（金）10：00-13：00	台東区立浅草文化観光センター 5階会議室 浅草地区 《観光庁2名見学参加》	参加数
	研修	「ガイド実践入門」第2回 浅草（浅草寺、浅草神社） 済み		会 24
	講師	矢木野さか恵（副会長）、泉田俊英（理事）		非 3
	担当	沢本和歌子、森潔、長屋正子（全て本部運営委員）		委 3
	報告	トラコン 2016 年 10 月号	熊谷万紀	計 30
	日所	8/24（水）9：00-12：00	台東区民会館 第4会議室	参加数
	研修	「ガイド実践入門」第3回 旅程管理研修（座学）		会 24
	講師	河村輝夫、宮本靖子、森潔（全て本部運営委員）		非 0
	担当	矢木野さか恵（副会長）、長屋正子（委員）		委 2
	報告	トラコン 2016 年 10 月号	蒲 俊介	計 26
	日所	8/24（水）13：10～17：00	台東区民会館 9階 特別会議室（中）	参加数
	研修	JGA 夏の大会マッチング会とミニ懇親会へのお誘い（業者10社、14名）		会 45
	講師	須山高志氏（当協会賛助会員）日本旅行 国際旅行事業本部海外営業部		非 3
	担当	萩村昌代（会長）木脇副会長 藤尾常務、（協力本部）森、沢本、乗田、宮本、河村、矢木野副会長		委 8

報告	トラコン 2016 年 10 月号	小笠原利雄	計	56
日所	9/15 (木) 8:50-12:00	皇居東御苑	参加数	
研修	「ガイド実践入門」 第4回 皇居東御苑研修		会	21
講師	沢本和歌子 (本部運営委員)		非	1
担当	森潔、乗田泰子、長屋正子 (全て委員)		委	3
報告	トラコン 2017 年 1 月号	渡辺由紀子	計	25
日所	11/18 (金) 18:00~20:00	新宿都庁・思い出横丁・歌舞伎町	参加数	
研修	「ガイド実践入門」 第5回 新宿ナイトツアー		会	24
講師	森潔 (本部運営 PL) 矢木野さか恵副会長		非	1
担当	長屋真子、沢本和歌子、乗田泰子 (本部委員)		委	3
報告	トラコン 2017 年 4 月号	田村保雄	計	28
日所	12/9 (金) 13:00~15:00	「おはし de 精養軒」 浅草	参加数	
研修	平成 28 年度 イヤーエンド・パーティー (来賓: 46 名、28 社)		会 来賓	103 46
講師	萩村会長、木脇副会長、矢木野実行委員長、		非	10
担当	藤尾常務、阿久津理事、(本部) 森、長屋、沢本、乗田、宮本、神野) (第1支部) 別府恵子、松本恭子、橋本正喜、久保由紀子 (協力会員) 池沢なるみ、北川恭子、島根美奈子)		委	
報告	トラコン 2017 年 4 月号	高橋文子	計	159

支部研修

第一支部研修 (受講: 延べ 495 名)

1	日所	1/9(土) 10:00~15:40	独立行政法人日本芸術文化振興会 国立能楽堂	参加数	
	研修	「Do you know 能?」 ~ガイドなら一度は観ておきたい能楽~		会	26
	講師	吉成大四郎氏 (国立能楽堂 営業課長)		非	3
	担当	担当: 木脇祐香理 (副会長)		委	1
	報告	トラコン 2016 年 4 月号	安孫子英智	計	30
2	日所	2/4(木)9:45~11:45	浅草文化観光センター5階 大会議室	参加数	
	研修	必聴! ベテラン道産子ガイドに聴く北海道インバウンドツアーのポイント		会	45
	講師	遠藤正子 (第五支部理事)		非	9
	担当	萩村昌代 (会長)、木脇祐香理 (副会長)		委	2
	報告	トラコン 2016 年 4 月号	渡辺 哲二	計	56
3	日所	5/31(火)13:30 ~ 16:30	千代田区万世橋区民会館 6階洋室	参加数	
	研修	「花街の魅力とそこのご案内」 ~秘密のベールの奥の世界~		会	57
	講師	藤本旬 (第一支部理事)		非	2
	担当	木脇祐香理 (副会長)、長屋正子 (第一支部運営委員、当日は別府恵子会 員と交代)		委	2
	報告	トラコン 2016 年 7 月号	古内洋一	計	61

4	日所	6/2(木)13:00～16:00	東京ジャーミイ・トルコ文化センター	参加数	
	研修	「今だからこそイスラムを知ろう」 ～第二弾 知っておきたいイスラム教の知識～		会	28
	講師	下山茂 (同センター広報担当)		非	3
	担当	松本恭子 (第一支部運営委員)、木脇祐香理 (副会長)		委	2
	報告	トラコン2016年7月号	蒲俊介	計	33
5	日所	6/26(日)10:30-15:30	葦山反射炉、蔵屋鳴沢、江川英龍邸	参加数	
	研修	世界遺産を“先取り”研修! 葦山反射炉と茶摘み体験		会	21
	講師	小松逸夫様(伊豆の国市歴史ガイドの会会長)、牧野祝子様(伊豆の国市外国語ガイドの会)、稲村浩宣様(株蔵屋鳴沢 代表取締役社長)、斎藤様(同社茶摘み指導)		非	3
	担当	萩村昌代 (会長)、長屋正子 (第一支部運営委員)		委	2
	報告	トラコン2016年10月号	綿貫涼、上田眞理子	計	26
6	日所	7/20(水)9:30-16:00	東京国立博物館	参加数	
	研修	「実践的東京国立博物館ガイド」～東博を効率よくガイドするには～		会	28
	講師	久保由紀子 (第一支部運営委員)		非	1
	担当	小澤志麻 (第一支部運営委員)、木脇祐香理 (副会長)		委	2
	報告	トラコン2016年10月号	小島 暁子	計	31
7	日所	8/25(木)9:30～16:45	皇居東御苑、港区勤労福祉会館第一洋室	参加数	
	研修	「日本庭園を語ろう」～通訳案内士の視点で日本庭園を楽しむコツ～		会	50
	講師	池沢なるみ (正会員)		非	4
	担当	木脇祐香理 (副会長)、長屋正子 (第一支部運営委員)		委	2
	報告	トラコン2016年10月号	中井泰子、山口純子	計	56
8	日所	8/30 (火)13:00～16:30	刀剣博物館	参加数	
	研修	「日本刀剣」～鑑賞のツボと技術研修<研磨>見学～		会	13
	講師	黒滝 哲哉氏 (学芸部たたら・伝統文化推進課 課長)		非	1
	担当	橋本正喜 (第一支部運営委員)、木脇祐香理 (副会長)		委	1
	報告	トラコン2017年1月号	白岩雪子	計	15
9	日所	9/2(金)10:30～13:00	東京いちばステーション、築地マグロ伊助	参加数	
	研修	「築地で寿司体験」～自分で寿司を握ってみよう～		会	28
	講師	築地マグロ伊助 社員 (職人)		非	0
	担当	橋本正喜 (第一支部運営委員)、別府恵子 (〃)、木脇祐香理 (副会長)		委	2
	報告	トラコン2017年1月号	上野景子	計	30
10	日所	9/10(土)10:15～15:30	国立能楽堂	参加数	
	研修	「Do you know 能?」第三弾～通訳案内士なら一度は観ておきたい能楽～		会	31
	講師	吉成大四郎氏 (国立能楽堂営業課長)		非	5
	担当	木脇祐香理 (副会長)		委	1
	報告	トラコン2017年1月号	吉岡龍人	計	37

11	日所	9/23(金)13:00～19:00	羽田空港	参加数	
	研修	羽田空港を極めよう！		会	27
	講師	羽田空港ビルディング(株)、TIAT 総務部、JAL 広報部		非	0
	担当	萩村昌代（会長）、松本恭子（第一支部運営委員）		委	3
	報告	トラコン 2017 年 1 月号	長谷雄千里、東詠子、酒井完	計	30
12	日所	11/10(木)13:30～16:40	浅草文化観光センター5 階 大会議	参加数	
	研修	「神道」～神職である通訳案内士が伝えたい日本人のころ～		会	52
	講師	安孫子英智（正会員、神職）		非	1
	担当	木脇祐香理（副会長）、萩村昌代（会長）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 1 月号	金光裕子、上田真理子	計	55
13	日所	12/10(土)10:00～16:00	上野・谷中	参加数	
	研修	「上野・谷中の建築ウォーク」		会	32
	講師	溝口義博（正会員、一級建築士）		非	1
	担当	長屋正子（第一支部運営委員）、松本恭子（第一支部運営委員）		委	2
	報告	トラコン 2017 年 4 月号	東禎子、和田久美子	計	35

第二支部研修（受講：延べ 79 名）

1	日所	1/13（水）～14（木）	地獄谷野猿公苑、湯田中温泉、小布施（北斎館、岩松院ほか）、善光寺	参加数	
	研修	スノーモンキーと小布施・善光寺（本部運営委員会と共催）済み		会	24
	講師	地獄谷野猿公苑（ガイド）：池田円氏（山ノ内町観光連盟事務局） お話 山本貢氏（山ノ内町観光連盟事務局長）、養田武氏（山ノ内町観光商工課）、北斎館：池田憲治氏（一般財団法人北斎館学芸員）小布施：小林暢雄氏（小布施文化観光協会まち歩きガイド）、善光寺：梵鐘の会ボランティアガイド3名様		非	0
	担当	丹羽やよい・神野清司（第二支部運営委員）、矢木野さか恵（本部運営委員長：当時） 協力：布目晃子（第二支部運営委員）		委	3
	報告	トラコン 2016 年 4 月号	宇都宮ゆかり、児玉佳緒里、加藤美貴子	計	27
2	日所	2/9（火）～10（水）	伊勢神宮、賢島、鳥羽、二見ヶ浦	参加数	
	研修	「伊勢志摩」～サミットへ向けて～（本部運営委員会と共催）済み		会	30
	講師	小林ひろみ（第二支部正会員）他		非	3
	担当	布目晃子（第二支部運営委員）、矢木野さか恵（本部運営委員長：当時）、別府恵子（本部運営委員）、協力：木脇祐香理（副会長）		委	4
	報告	トラコン 2016 年 4 月号	浜田伸子、大竹宇蘭、道垣内順子	計	37
3	日所	7/23（土）9:30～15:00	建中寺および名古屋城	参加数	
	研修	建中寺と本丸御殿二期公開研修		会	10
	講師	近藤将人氏（名古屋市観光文化交流局名古屋城総合事務所整備室学芸員）他		非	2
	担当	担当：丹羽やよい、富山佳子、小西明子（第二支部運営委員）		委	3
	報告	トラコン 2016 年 10 月号	午前：安江美詠子 午後：熊崎るみ子	計	15

第三支部研修 (受講：延べ 46 名)

1	日所	1/16 (土) 13:50 ~	関西国際空港第一ターミナルビルエアロプラザ3階 レスト ラン DUE TORRI	参加数	
	研修	イスラム研修と新年会		会	21
	講師	サイラ アライ様		非	0
	担当	栗崎高行理事、藤尾多恵子常務理事		委	2
	報告	トラコン2016年4月号	研修担当小笠原慈子正会員、新年懇親会担当 金井哲夫正会員)	計	21
	日所	7/12(火)14:00~19:00	大阪大学吹田キャンパス人間科学研究科本館 32 講 義室、(OP 万博記念公園)	参加数	
	研修	医療通訳研修		会	17
	講師	中村安秀先生 (小児科医) 大阪大学大学院人間科学研究科、国際協力学専攻 教授。医療通訳士協議会 会長		非	0
	担当	藤尾多恵子 (常務理事)、東野曜子 (第三支部運営委員)		委	2
	報告	トラコン2016年10月号	OP:東野曜子 医療通訳研修：鳥路美紀	計	17
	日所	9/16(金)10:30~17:00	ラーメン記念館、逸翁美術館、落語ミュージアム等	参加数	
	研修	ラーメン記念館、池田名所体験研修		会	8
	解説	逸翁美術館学芸員		非	0
	担当	栗崎高行 (理事)、勝瀬英子 (第三支部運営委員)		委	2
	報告	トラコン2017年1月号	牧野 浩子	計	8

第四支部研修 (受講：延べ 38 名)

1	日所	1/23、24 日 (24 日悪天候のため研修中止)	仙巖園、尚古集成館、桜島ビジターセン ター	参加数	
	研修	鹿児島研修：「世界文化遺産：明治日本の産業革命遺産」		会	24
	講師	松尾千歳氏 (尚古集成館副館長) 他		非	11
	担当	第四支部運営委員 (南真里子、内山真弓、名島美保子)		委	3
	報告	トラコン2016年4月号	上田ゆき子、高味伸子	計	38

第五支部研修

下期:岩淵理事が辞任。当地区主催の研修無し。

刊行物、刊行図書

会誌トラベルコンパニオン発行

項目	内容
2016年1月号 新年号 第400号	「辻村聖子記念文庫」全151冊の貸し出しスタート、北海道の水産資源、顔 合わせ&NCVB説明会、夏の大マッチング会等記事掲載 研修報告：漆研修、靖国神社、日本刀剣、富士火山、お茶のあれこれ、 名古屋城研修、大阪研修、日本酒講座、宮崎研修等の記事掲載、表紙コンテ ストの結果発表
2016年4月号	特集 賛助会員様より：日本ホテル協会、(株)日本刀剣

第 401 号	研修報告： 富士山、一期一会を楽しむ茶道、世界の趣都 AKIHABARA、能楽、北海道インバウンドツアーのポイント、スノーモンキーと小布施・善光寺、伊勢志摩サミットへむけて、イスラム文化と関西空港礼拝堂見学、鹿児島研修、新春谷中街歩き研修と新年会、五感で感じる茶道等記事掲載
2016 年 7 月号 第 402 号	特集 賛助会員様より：一般社団法人国際交流サービス、観光施設紹介（たばこと塩の博物館）、JGA 出版物の新改訂版が完成しました報告記事 研修報告：日本自然環境と文化、花街の魅力とそこのご案内、イスラムを知ろう 新人研修特集。関東地区及び関西地区の新人研修担当者及び参加者の研修報告。また、第 78 回通常総会の議事録(抜粋)、東京、京都、タウンミーティングご報告記事を掲載
2016 年 10 月号 第 403 号	特集 賛助会員様より：(株)マイアソシエイツ、(株)セカンドセレクション、加島美術、会長便り、各支部だより、(中華圏からの訪日観光客の動向、愛知県にあるジブリスポット紹介、三室戸寺、熊本地震、東北のなつまつりとダイヤモンドプリンセス号) 研修報告：世界遺産一叢山反射炉と茶畑、茶摘み体験、実践的東京国立博物館ガイド、建中寺と本丸御殿二期公開、医療研修報告、第 1 回ガイド実践入門明治神宮、第 2 回ガイド実践入門浅草、第 3 回ガイド実践入門浅草座学研修、夏の大マッチング会とミニ懇親会
2017 年 1 月号 第 404 号	年未年始を挟むため年内に編集発行。会長新年挨拶、賛助会員だより：国際医療通訳アカデミー (株) DBS、第四支部だより、外国人のトイレに関するアンケート、年未年始行事等、研修報告：第 4 回ガイド実践入門皇居東御苑、日本庭園、築地で寿司体験、日本刀剣、Do you know 能？第三弾 ラーメン記念館・池田名所体験研修、羽田空港を極めよう等

出版物

項目	内容
書籍改訂作業	前期以来の作業の一応の完了。 編集委員：池澤なるみ編集長、他全国のボランティア正会員皆様、池澤編集長の恩師（英文 Guide Text の修正と校正・ネイティブチェック） 担当理事：木脇副会長
日本文化・外交小史	平成 27 年 12 月第 33 版改訂 平成 28 年 1 月 1,000 冊納品
英文 Guide Text	平成 28 年 4 月第 26 版改訂発行（平成 28 年 5 月 1,000 冊納品）。 内容に加え、糸綴りとより高品質の表紙採用で、使いやすく改善。
観光日本地理	平成 28 年 6 月第 35 版改訂発行（平成 28 年 6 月 1,000 冊納品）
英文 Guide Text	改訂版の内容につき、引き続きチェックと正誤表の作成
協会 HP	発刊物と通訳案内士試験参考書のページに改訂内容を反映、更新。前版よりも高級感ある書籍の写真とサンプルページを参照できる。
販売促進	池澤編集長が特区ガイド研修などで改訂版案内、HP 更新後には jga-net にて紹介された
新人研修会テキスト（関東・関西）	今年度作成版の残数分につき、研修終了後に一般販売（研修実施中は、参加申し込みしていない地区の新人研修会のテキストを割引販売）

会長表彰

1. 感謝状：協会発行3書籍の改定版作製における編集長業務：池澤なるみ（埼玉・英）
2. 永年従業会員表彰：永年従業会員表彰委員会の審査に基づき、50 年以上継続して正会員である人を対象

格付審査

級	日程・内容	認定人数
A級	・今年度冬期格付け申請者は5名合格。平成28年2月実施 格付け委員会（審査委員：萩村会長、木脇副会長） ・今年度夏期格付け申請者1名合格。平成28年度8月実施 格付け委員会（審査委員：萩村会長、木脇副会長、矢木野副会長）	6名
B級	平成28年12月末までに17名を認定した。	17名

職業紹介

別途

会員動静

	平成27年 12月31日	平成28年 12月31日	増減
正会員数	717名	799名	+82
賛助会員数	13名	17名	+4
名誉会員数	1名	0名	-1
計	731名	816名	+85

賛助会員：計18法人

(公社) 日本観光振興協会

(一社) 日本ホテル協会

(一社) 国際交流サービス協会

(一社) 日本旅館協会

(株) マイアソシエイツ

(株) 日本刀剣

(株) 朝日堂

(株) 旅行綜研

(株) TASAKI

(株) 日本旅行

Tokyo Way (株)

国際医療通訳アカデミー

東日観光(株)

(株) セカンドセレクション

(株) 加島美術

(株) DBS

(株) Small J

(株) 茶禅 (平成29年第1回理事会で入会承認した)

以上。

国土交通省・観光庁・JNTO・広報活動等

日程	内容	担当
1/19 (火) 15:00	●公益社団法人日本観光振興協会主催 観光立国推進協議会 に委員として出席。 会場：東京プリンスホテル2階マグノリアホール	木脇副会長 代理出席

～ 16:30	内容：主催者挨拶、 来賓挨拶（観光庁長官） (1)観光立国実現に向けた提言（案）について (2)平成 27 年度事業報告（案）及び平成 28 年度事業計画（案）について 提言手交 観光庁長官に提言を手交	
●「通訳案内士制度のあり方に関する検討会」観光庁主催に、前年度から引き続き、検討委員として萩村会長出席。併せて内閣府規制改革会議で提唱された「通訳案内士制度の見直し案」に関連し、観光庁訪問、全国通訳案内士ネットワークと協働		
2/01	1 月 28 日 当件が内閣府規制改革会議（観光庁出席）で扱われたのを受け、観光庁に JGA 含む 5 団体が緊急招集、説明を受ける	萩村会長 木脇副会長
2/ 10	第 58 回内閣府規制改革会議ヒアリングセッションに JGA 含む 5 団体が呼ばれ出席し資料と共に意見を提出。	萩村会長 木脇副会長
2/ 29	第 12 回検討会 観光庁が業務独占廃止を検討する方向に触れる	萩村会長
3/24	第 13 回検討会 JGA は業務独占廃止への異論を唱える	萩村会長
4/ 12	4 月 08 日 第 60 回内閣府規制改革会議 観光庁が業務独占廃止を唱えた報道を受け JGA 単独で観光庁出向き事実確認	萩村会長 伊藤顧問
4/ 26	5 団体合同で観光庁訪問	伊藤顧問
5/ 11	5 団体合同で観光庁訪問	萩村・大岡
5 月	中下旬 JGA 正会員ご意見をネットで集約（会員 CS 担当）	渡邊理事 栗崎理事
5/27	観光庁訪問 萩村会長・矢木野副会長・藤尾常務・伊藤顧問	4 名
5/ 30	5 月 19 日 内閣府規制改革会議の岡議長から安倍首相に第 4 次答申提出したのを受け、正会員理事協議及び平成 28 年度第三回理事会で方向性を定める	全正会員理事
5/ 31	午前：JGA タウンミーティング東京（26 名参加） （会場：ちよだパークサイドプラザ 7 階 AB 会議室）	全正会員理事
	午後：全国通訳案内士会議出席（都内） 萩村会長・矢木野副会長・藤尾常務・大岡事務局長・伊藤顧問	5 名
6/ 13	午前：通訳案内士 5 団体協議で要望内容を最終決定	萩村会長
	午後：第 14 回検討会 通訳案内士団体一丸となって法案要望事項を発表	木脇副会長
6/15	JGA タウンミーティング京都会場開催（16 名参加） （会場：京都府国際センター会議室）	萩村会長 第三支部
7/04	5 団体合同で観光庁訪問、情報収集、新課長に挨拶	萩村・矢木野
7/08	第 15 回検討会 旅行者による提言発表	萩村会長
8/03	第 16 回検討会 地方自治体による提言発表	矢木野副会長
8/25	第 17 回検討会 主な意見とりまとめ	萩村会長
9/29	第 18 回検討会 中間とりまとめについて	木脇副会長
●新たな時代の旅行業法制に関する検討会（観光庁観光産業課担当）		
10/14	第 1 回事前ヒアリングで発表 ①ランドオペレーター業界	萩村会長
11/02	第 1 回ワーキンググループ（ヒアリング結果のとりまとめ）	矢木野副会長
11/17	事前打合せ会	木脇副会長
11/25	第 2 回ワーキンググループ（中間とりまとめ案の審議）	矢木野副会長
12/08	第 2 回検討会 傍聴	木脇副会長
●「文化財の英語解説のあり方に関する有識者会議」文化庁・観光庁共催全 3 回に、		

前年度から引き続き通訳案内士として唯一の検討委員として萩村会長が出席		
2/22	第3回文化財の英語解説のあり方に関する有識者会議（最終回）（会場：中央合同庁舎3号館8階 国際会議室）	萩村会長
2/8	外国語解説が優れている観光施設につき会員に情報提供依頼、観光庁へ報告	
2/19	通訳案内士が観光施設の外国語解説に携わっている事例につき正会員に情報提供依頼、観光庁へ報告	
	観光庁の「文化財の英語解説のあり方」視察に正会員が同行	
5/11	大原美術館（岡山県倉敷市）	藤尾多恵子
5/12	大和ミュージアム（呉市）、広島平和記念資料館（広島市）、巖島神社（廿日市市）等	海生郁子 （第四支部）
5/13	京都市内各観光箇所	藤尾多恵子
●観光庁からの依頼対応		
9月	「観光施設、公共施設における外国人のトイレにいての不満等」情報提供に応じ、正会員に情報提供依頼し、全国各地の施設のトイレ情報、通訳案内士の意見につき観光庁に提出	
10月	「ツアーサンプル・外国人旅行者の感想」情報提供依頼に応じた。	
11月	「通訳案内士に入場料を課す施設調査」依頼に応じ、正会員に情報提供を依頼し、全国83施設の情報を観光庁に提供	
●内閣府公益認定等委員会への報告書等の提出		伊藤顧問
3/24	公益目的支出計画実施報告書等の提出	同上
9/8	同上報告書等の補正・修正	同上
●日本政府観光局の依頼により通訳案内士試験口述試験員候補を紹介		
●各関係団体の株主総会等に出席		
6/9	公益社団法人日本観光振興協会 平成28年度（第53回）通常総会 会場：品川プリンスホテル	大岡事務局長
6/15	一般社団法人 日本旅館協会 平成28年度通常総会 会場：ホテルインターコンチネンタル東京ベイ	大岡事務局長
6/20	日本旅行業協会（JATA）第60回総会懇親会 会場：経団連会館2階経団連ホール	萩村会長 木脇副会長
6/29	一般社団法人全国旅行業協会（ANTA）創立50周年記念祝賀会都市会場：センターホテル3階 コスモスホール	萩村会長
●マスコミ関係・通訳案内士宣伝活動		
1/26	南日本新聞（1月26日付：鹿児島県）に第四支部で1月23日に行われた「世界文化遺産 明治日本の産業革命遺産と桜島・知覧」の仙巖園・尚古集成館研修の様子が「県外通訳案内士歴史と文化学ぶ」として紹介された。	第四支部
2/27	中部経済新聞（2月27日付：名古屋市）「クリエイティブライフ・キャリア up」頁に「外国人観光ガイド、文化も伝える」として通訳案内士の職として、第2支部正会員の丹羽やよいさん（愛知県・英語）が紹介された。	丹羽やよい （第二支部）
4/4	中日新聞（4月4日付：名古屋市）P26 生活面「天職ですか」に、第2支部正会員の布目晃子さん（愛知・英語）が通訳案内士として紹介された。インバウンド最大ポータルサイト「やまごころ」のメルマガ4月14日号で「先週良く読まれた通	布目晃子（第二支部）

	訳案内士ニュース」1位にも選ばれた。	
6月	公益財団法人 入管協会の会誌「国際人」6月号「分かり易い案内とは」をテーマに萩村会長がインタビューに答え、通訳案内士としての視点でのわかりやすさをコメント。	萩村会長
9/06	JICA 国別研修：「地域観光開発のための人材育成」コースにて、ミャンマーからの観光業界研修員（官民）に対し、「通訳ガイドのツーリズム業界における大切さ」について萩村会長が講義（株式会社コーエイ総合研究所）	萩村会長
11/29 ～12/1	アセアン観光ガイド交流プログラム参加（担当3名、会員（公募）11名） 11月29日プレゼン「Introduction of activities and challenges of tourist guides in Japan」 ディスカッション「Measures to facilitate high quality standard of the profession」他 11月30日 都内案内（皇居東御苑、明治神宮、東京国立博物館） 12月1日 姫路城 — 神戸、神戸— Wrap-up	矢木野副会長 木脇副会長 藤尾常務
12/09 (月)	キャリア教育プログラム参加：新宿区立戸山小学校にて6年生生徒達に対し通訳案内士業務について説明	矢木野副会長
12月	公益財団法人後藤・安田記念東京都市研究所（旧 東京市政調査会）の会誌『都市問題』1月号の特集1「異文化接触としてのインバウンド」に萩村会長が記事を寄稿。	萩村会長
●そのほか		
5月	放送大学科目群履修認証制度（エキスパート）の科目のうち、2016年下期実施「日本文化を伝える国際ボランティア・ガイド（基礎力）養成プラン」につき「推奨名義の使用」を許可。	
11月	（一社）公共ネットワーク機構へJGAの後援名義使用を許可	
12月	年賀状169通を発送（宛先：賛助会員、正会員外理事、外部講師、各エージェント、業界団体等）。名簿の整備を実施。	木脇副会長 萩村会長

ガイド検索システム・JGA ホームページ等運営状況

項目	内容
ガイド検索システム	課題の改善につき外部業者（株）マイアソシエイツ）と検討を開始 ・不具合事象に対処済み：追加費用無し ・個人登録ページに飛べる URL の設定等の要望に対し：見積もり取得済み、未実施
その他（JGA ネット）	外部業者（株）JMC）と課題整理、改善につき、検討を開始 ・登録者が JGA ネットに返信する際に全登録者に返信されない方法を（株）JMC と協議し、対応済み
会員限定ページ	（株）JMC の協力を得て、課題の改善につき検討を開始 ・パスワードの変更を年に2回は実施し正会員に通知する：来年度より実施 ・交流掲示板復活を協議：テストを開始し来年度より実施
ホームページ	・JGA の改訂版出版物及び新人研修テキストを写真とともに掲載し販売の有力なツールに利用【出版担当理事・新人研修担当理事が対応】 ・JMC 社とは保守契約継続中、1年毎に契約更新。引き続き会の顔とし

	て、予算内の経費で、見易く PR 効果の高い HP にするべく検討を開始 例) トップページ写真を上部にレイアウト変更を進める ・HPの作り替えについて(株)JMCに見積もり依頼済み
JGA ウォーキング・ツアー	・継続希望者のツアーにつき移植作業を完了(2月10日)。 ・会員がウォーキング・ツアーを利用した企画運営できるよう検討を開始 ・10月トラコンとJGAネットで新登録フォーマット周知、募集開始

その他の収益事業

日程	内容	担当
●高津川特区ガイド養成講座を当協会が委託受注(本年度4回目の受注)		
研修名	高津川特区通訳案内士養成研修(島根県)	
主催	益田地区広域市町村圏事務組合事務局	
時期	平成28年5月～9月	
要請	フランス語のほかの正会員を講師として派遣	
講師	仏語 赤松輝美(7月山梨)・川瀬直美(5月東京) 藤本旬(7月千葉)・赤松輝美(9月山梨)・北恵子(9月京都)・川瀬直美(5月9日:東京)・旅程管理業務:前年度に引き続き外部業者に依頼。ガイド業務・ホスピタリティ講義:渡邊靖(千葉)	
●ヒューマンアカデミー株式会社の新企画「通訳案内士講座」開設に伴うJGAからの講師派遣とカリキュラム作成等の業務受注、JGAの新事業として展開		
担当	矢木野さか恵副会長、大岡事務局長、萩村会長	
研修名	通訳案内士養成講座	
会場	新宿校・梅田校・2017年2月講座より開講	
主催者	(株)ヒューマンアカデミー	
時期	平28年11月～平29年11月(12月口述試験直前講座未定) 1年間	
要請	第1・2次試験各教科講師派遣(英語・日本史・日本地理・一般常識) 講座企画、テキスト選定、カリキュラム作成	

その他特記事項(箇条書き)

日程	内容	担当
エージェントによるガイド対象面談会等		
●(株)日本旅行様		
1/29	感謝の集い(京都)に藤尾常務が参加、通訳案内士を代表し挨拶	藤尾常務
2/03	感謝の集い(都内)に、萩村会長・木脇副会長・遠藤理事が参加。 萩村会長が通訳案内士を代表し挨拶。	萩村会長 木脇副会長 遠藤理事
6月中	北海道面談会(札幌)を会内に展開、正会員参加	
6月下	大阪面談会(7月下旬実施)のご案内を会内に展開	
	通訳案内士の通年募集を会内に展開	
●一般社団法人 国際交流サービス協会様		
6月中	タスクフォース登録試験(7月実施:英・仏・西)のご案内を会内に展開	
●(株)JTB グローバルマーケティング&トラベル様(旧会員)		

6月初	2016年度ガイド登録会(8月初旬実施)のご案内を会内に展開	
事務局体制動向		
2月	前年後半から次期事務局長候補者数名に面談	萩村会長
3/15	新事務局長(大岡誠一氏)稼働開始、伊藤政人顧問が事務局長の補佐として事務局勤務開始。経理事務員パート1名採用。同経理事務員退職により秋に新規経理担当パート1名採用。	事務局
賛助会員活動		
●セカンドセレクション社: アカリディスクバリー社主催 E-Book(エアーガイド)事業説明会 《東京会場》JGA 事務局 《大阪会場》大阪中之島ビル 13階セカンドセレクション本社会議室		
2/20(土)	東京 10:00~12:00 午前の部 6名 高本社長	萩村会長
	東京 13:00~15:00 午後の部 3名 高本社長	萩村会長
2/17(日)	大阪 1名 高本社長	
2/25(月)	大阪 1名 午前の部 1名 高本社長	藤尾常務
	大阪 午後の部 3名申込み 高本社長	
	ネット配信による説明:会員10名に同社から配信済み(全国)	
●(株)加島美術 トラコン誌平成28年1月号から広告掲載開始		
●(株)DBS 平成28年7月入会仮承認。第一支部で寿司体験研修実施(9月)		
●9月29日 (株)茶禅を訪問視察 目的:今後の賛助会員入会を検討		
●木脇副会長 藤尾常務		
義援金活動		
熊本地震(平成28年4月14日・16日に発生)の義援金を正会員に募金呼びかけ寄付。振込8月5日 総額:306,994円 振込先:平成28年熊本地震被災者義援金政府窓口。		

第2号議案 平成28年度 決算報告書

貸借対照表

(平成28年12月31日現在)

(単位：円)

科目	当年度	前年度	増減
I. 資産の部			
1. 流動資産			
現金	139,024	66,437	72,587
普通預金	22,616,023	18,630,847	3,985,176
郵便預金	695,234	1,488,170	▲ 792,936
立替金	28,588	0	28,588
貯蔵品	1,800	18,000	▲ 16,200
前払費用	419,063	191,316	227,747
棚卸図書	846,500	336,966	509,534
流動資産合計	24,746,232	20,731,736	4,014,496
2. 固定資産			
(1) その他の固定資産			
差入保証金	928,480	928,480	0
その他固定資産合計	928,480	928,480	0
固定資産合計	928,480	928,480	0
資産合計	25,674,712	21,660,216	4,014,496
II. 負債の部			
1. 流動負債			
未払金	0	43,726	▲ 43,726
前受金	2,956,500	4,177,830	▲ 1,221,330
預り金	37,980	217,601	▲ 179,621
流動負債合計	2,994,480	4,439,157	▲ 1,444,677
2. 固定負債	0	0	0
固定負債合計	0	0	0
負債合計	2,994,480	4,439,157	▲ 1,444,677
III. 正味財産の部			
1. 一般正味財産			
一般正味財産合計	22,680,232	17,221,059	5,459,173
(基本金)	1,000,000	1,000,000	0
(当期一般正味財産)	21,680,232	16,221,059	5,459,173
正味財産合計額	22,680,232	17,221,059	5,459,173
負債及び正味財産合計	25,674,712	21,660,216	4,014,496

正味財産増減計算書
平成28年1月1日から平成28年12月31日まで

(単位：円)

科 目	当年度	前年度	増減額
I, 一般正味財産増減の部			
1. 経常増減の部			
(1) 経常収益			
受取入会金	1,650,000	1,560,000	90,000
受取会費	11,700,000	10,815,000	885,000
受取賛助会費	595,000	490,000	105,000
一般事業収益	17,438,869	15,937,770	1,501,099
新人研修事業収益	7,920,900	7,131,740	789,160
出版事業収益	2,180,450	2,366,780	▲ 186,330
広告事業収益	50,000	30,000	20,000
講習会事業収益	5,453,542	4,499,074	954,468
業務受託事業収益	1,558,465	1,835,176	▲ 276,711
ガイド検索事業収益	50,000	75,000	▲ 25,000
雑収益	225,512	268,279	▲ 42,767
経常収益計	31,383,869	29,071,049	2,312,820
(2) 経常費用			
事業費	13,226,414	12,090,177	1,136,237
講習会事業費	3,736,448	2,891,304	845,144
出版事業費	1,503,354	2,007,037	▲ 503,683
新人研修事業費	5,161,715	4,104,083	1,057,632
業務受託事業費	1,110,976	1,448,288	▲ 337,312
職業紹介事業費	1,241,961	1,156,181	85,780
地区活動事業費	0	11,324	▲ 11,324
ガイド検索事業費	471,960	471,960	0
管理費	12,698,292	11,992,468	705,824
人件費	5,775,912	5,382,822	393,090
賃借料	1,969,693	2,274,100	▲ 304,407
水道光熱費	214,984	265,066	▲ 50,082
会議費	1,451,139	768,113	683,026
印刷費	111,367	300,024	▲ 188,657
通信費	405,672	353,212	52,460
消耗品費	1,785,611	1,588,215	197,396
ウェブ管理費	179,863	228,960	▲ 49,097
交通運搬費	8,178	35,717	▲ 27,539
諸会費	202,000	202,000	0
雑費	490,463	524,239	▲ 33,776
租税公課	103,400	70,000	33,400
経常費用計	25,924,696	24,082,645	1,842,051
当期経常増減	5,459,173	4,988,404	470,769
当期一般正味財産増減	5,459,173	4,988,404	470,769
一般正味財産期首残高	16,221,059	11,232,655	4,988,404
一般正味財産期末残高	21,680,232	16,221,059	5,459,173

財 産 目 録

平成28年12月31日 現在

(単位：円)

科 目	金 額	金 額	金 額
I 資 産 の 部			
1. 流動資産			
現金	139,024		
普通預金	22,616,023		
三井住友銀行丸ノ内支店	12,262,783		
みずほ銀行銀座支店	5,074,924		
三井住友銀行丸ノ内支店(研修)	4,923,522		
三井住友銀行丸ノ内支店(検索)	354,794		
郵便貯金	695,234		
立替金	28,588		
前払費用	419,063		
貯蔵品	1,800		
棚卸図書	846,500		
ガイド・テキスト	550,087		
観光日本地理	186,278		
日本文化外交小史	110,134		
【流動資産 合計】		24,746,232	
2. 固定資産			
差入保証金	928,480		
三葉工業(株)	928,480		
【固定資産 合計】		928,480	
【資産 合計】			25,674,712
II 負 債 の 部			
1. 流動負債			
未払金	0		
未払金	0		
前受金	2,956,500		
翌年度会費	930,000		
研修会費	2,026,500		
預り金	37,980		
源泉所得税預り金	7,482		
その他預り金	30,498		
【流動負債 合計】		2,994,480	
【負債 合計】			2,994,480
【正味財産 合計】			22,680,232

監 査 報 告

一般社団法人 日本観光通訳協会

会長 萩村 昌代 殿

一般社団法人日本観光通訳協会の平成 28 年度決算報告書、関係書類等に係る処理状況及び業務執行状況を監査しましたところ、いずれも重要な点において適正に処理されておりましたことを認めます。

平成 29 年 1 月 19 日

一般社団法人 日本観光通訳協会

監事(正会員)大瀬 利行 印

監事 金子 昭紀 印

第3号議案 平成29年度 事業計画案

今年度の目標

- 業界 No. 1 の魅力ある協会作り ➡ 正会員数 10% 増、及び賛助会員 3 社増
- 優れた人材の発掘育成を推進 ➡ 新通訳案内士制度の需要に応える体制整備、研修の強化、正会員の会務への参画の推進
- 協会活動を通じた通訳案内士認知度の向上 ➡ 対外的な要請に応える体制づくり

1. 研修会の実施

前年の計画を引き続き踏襲し、各地区の研修担当理事を中心に会員の要望・意見を取り入れつつ、地域密着型の研修を実施（主たる対象は正会員）。

2. 本部・各支部事業計画

本部

(1) 活動計画：

- ・賛助会員様を視野に入れた活動（マッチング、見学等）
2016年8/24(水) 実施済みの「JGA 夏の大マッチング会と懇親会」と同様の会を実施予定、エージェントとの面談会（定員 30 名）・アサイン担当様講義・プレゼン演習・懇親会と名刺交換。
- ・理事不在支部の活動サポート
第5支部委員会立ち上げおよび研修企画（8月実施予定）
- ・他支部間交流行事 企画運営
- ・通訳ガイドとエージェントの交流の機会をつくる
- ・ウォーキングツアーサイトの支援、内外へのアピール
WT 展開チームを立ち上げ、宣伝・企画作成協力・指導
- ・宣伝活動の強化（各研修時に配布パンフ作成、CS 担当理事と共に外部へ宣伝）
- ・イヤーエンド・パーティー
JGA 恒例の行事として本年度も 12 月に実施（予定）
- ・規制緩和後の JGA と通訳案内士業に係る新時代の委員会を立ち上げる、多岐にわたる業務依頼の受注体制も確立

(2) 本部研修の企画運営

通訳案内士としての知識・技術・語学力の向上を目的とした研修を下記テーマを中心に企画し、基本的に 1～3 カ月に 1 回のペースで実施する。

（会員・非会員ともに対象とし、会員は非会員より低料金で研修を提供）

- ・ガイド実践研修を通し、新人会員や業務から離れている中堅会員の実践力速成を計り通訳案内士の実践力の質の向上を目的とする。

<研修>

日所	2017年1/24(火)	秋葉原	参加数	
研修	「ガイド実践入門」第6回 英語で秋葉原 (予定)		会	19
講師	長屋正子(本部委員)		非	6
担当	森潔、沢本和歌子、矢木野さか恵		委	4
報告			計	29
日所	2017年2/6(月)	鎌倉	参加数	
研修	「ガイド実践入門」第7回 鎌倉研修(予定)		会	25
講師	乗田泰子(本部委員)、矢木野副会長		非	1
担当	森潔(本部PL)、沢本和歌子(本部委員)		委	4
報告			計	30
日所	2017年6月	上野	参加数	
研修	「ガイド実践入門」第8回 上野地区研修(予定)		会	
講師	沢本和歌子(本部委員)		非	
担当			委	
報告			計	
日所	2017年7月	箱根	参加数	
研修	「ガイド実践入門」第9回 箱根(予定)		会	
講師	森潔(本部PL)		非	
担当			委	
報告			計	
日所	2017年8月	日光	参加数	
研修	「ガイド実践入門」第10回 日光(予定)		会	
講師	矢木野さか恵副会長 宮本靖子(本部委員)		非	
担当			委	
報告			計	

○その後は「明治神宮」「浅草」「皇居東御苑」と戻り、実践研修予定

○本部企画研修として6月に「富岡製糸場」研修予定

○第5支部と合同で8月に「十和田、平泉」研修予定

第一支部:

<研修>

1	日所	2017/1/11(水)+12(木)、 各日 9:30~12:00、13:30~16:00 計4回(実施済)	春花園 BONSAI 美術館	参加数	
	研修	「盆栽」～世界が夢中!命ある芸術のガイディングをマスター～(実施済)		会	47
	講師	神康文氏(春花園 BONSAI 美術館 国際盆栽課)		非	5
	担当	木脇祐香理(副会長)、小澤志麻(第一支部運営委員)		委	2
	報告	トラコン4月号	杉浦淑美	計	54

2	日所	1/17 (火) 13:15~20:30	東劇ビル 松竹(株)会議室、歌舞伎座ター、歌舞伎座	参加数	
	研修	「こいつあ春から～歌舞伎研修！」～歌舞伎座で来日客向け説明をマスター～		会	52
	講師	松竹株式会社 演劇開発企画部講師		非	5
	担当	橋本正喜 (第一支部運営委員)、別府恵子 (〃)、木脇祐香理 (副会長)		委	3
	報告	トラコン4月号	柏博子、安江美詠子	計	60
3	日所	1/23 (月) 13:30~16:30	台東区民会館 8階 第三会議室	参加数	
	研修	「The 禅」～仏教の基本と禅を学ぶ～		会	51
	講師	並木泰淳氏 (東京禅センター職員、台東区金龍寺副住職)		非	4
	担当	木脇祐香理 (副会長)、久保由紀子 (第一支部運営委員)		委	2
	報告	トラコン4月号	高取和代	計	57
4	日所	2/12 (日) 9:30~12:00	台東区民会館 9階 特別会議室 (中)	参加数	
	研修	枝川博士の第1回日本建築口座「日本建築の特質そして創造性の根底にあるもの」		会	45
	講師	枝川裕一郎氏 (正会員、一級建築士、博士(工))		非	2
	担当	萩村昌代 (会長)、木脇祐香理 (副会長)		委	2
	報告	トラコン7月号 (予定)	佐々木眞由美	計	49
5	日所	3/8 (水) 13:00~16:30	TOTO 株式会社 テクニカルセンター	参加数	
	研修	「日本の偉大なトイレ」～進化するトイレ (TOTO) にみる日本～ (仮)		会	
	講師	伴瀬克弥氏 (TOTO 株式会社 グローバルリレーション推進グループ)		非	
	担当	木脇祐香理 (副会長)、久保由紀子 (第一支部運営委員)		委	
	報告	トラコン7月号 (予定)		計	

その他、基本的にピークシーズンを除き、月1～2回ベースで日本文化、伝統芸能、宗教、産業、建築など、知識・スキル向上目的の研修、また支部会員懇親会等を検討中。

第二支部

(1)適宜会合を設け、支部会員間の交流と親睦を図る。

(2)公益財団法人名古屋観光コンベンションビューローNCVBの賛助会員として情報入手及び支部会員への派遣情報ほかを提供し、JGAの認知度向上を図りつつ、支部会員の行事への参加を促す。第二支部正会員への就業機会の増加を図る。

- ・NCVBからのガイド依頼を継続し、支部会員の業務量の増加と通訳案内士の認知度向上をはかる

- ・1月20日名古屋観光コンベンションビューロー賛助会員の集いに、丹羽やよい運営委員が出席。「観光ビジネス講演会」に出席、名古屋に建設中のLEGOLAND JAPAN社長のトーベン イェンセン氏、名古屋市住宅都市局参事 中園昭彦氏の講演、鈴木参事からは、金城埠頭の総合開発計画について拝聴。懇親会、永年勤続社員の表彰

(3) 適宜研修を実施し、支部会員のスキル向上、また他支部会員との交流を図る。

(4) 支部会員の、本部・支部事業運営への参画を促す。

<研修>

1	日所	2/17 (金) 12:45～17:00	新日鐵住金 (株) 名古屋製鉄所	参加数	
	研修	「鉄の総合基地に潜入！」～新日鐵住金・工場見学ツアー～		会	18
	講師	下田敦子様 (新日鐵住金名古屋製鉄所総務部人事部総務室広報センター)		非	8
	担当	丹羽やよい (第二支部運営委員長)、富山佳子 (同委員)、小西明子 (〃)		委	2
	報告	トラコン7月号 (予定)	真壁由希子	計	28

第三支部

<研修>

	日所	1月31日	キャンパスプラザ2F 会議室、APA ホテルB1 レストランGIN-YUBA	参加数	
	研修	スキルアップ研修・交流会		会	19
	講師	中田昌和様 (阪急交通社 国際事業部大阪営業課課長) 広石万佐子 (正会員)		非	2
	担当	藤尾多恵子 (常務理事)		委	3
	報告	トラコン7月号 (予定)	伊藤和夫	計	21

2. 新年度には2～3か月に1回のペースで研修実施予定しており、コンシェルジュ協会との友好関係を維持できるように定例会や情報交換会にはできるだけ参加。広範囲にわたりガイド専門知識を高めることを目的とし、研修を通し JGA 会員の相互親睦、会員の増加を図る。会員の要望を斟酌し、満足度の高い研修をめざす。研修費はできる限り安価とし、企画計画の範囲内で各種専門家に解説・講演を依頼する。

第四支部

- (1) 適宜支部会員が交流を図る機会を設ける
- (2) 適宜研修を実施し、支部会員のスキル向上、また他支部会員との交流・親睦を図る

	日所	H29年1月21日 (土)	宮崎県日向市	参加数	
	研修	宮崎研修 宮崎再発見：日向市を訪ねて		会	9
	講師	杉山義則氏 (日向市歴史観光ボランティアガイドの会)		非	4
	担当	南 眞里子 (第四地区理事)		委	1
	報告	トラコン4月号	相田文子、名島美保子	計	14

第五支部

- ・本部と合同で8月に「十和田、平泉」研修予定
- ・第五支部運営委員会立上げ、委員決定。
委員3名：本間敏彦 (北海道・英)、名久井徹 (青森県・英)、青池和廣 (青森県・英)

新人ガイド研修会

次年度新人研修会 (関東・関西) に向け実行委員会及び実行委員長を立ち上げ、実行委員会を中心に進める。使用テキストの販売にも主眼を置く。

今年度

■関東■平成29年2月23日(木)～2月27日(月) (全5日間) 〆切:2月16日(木)
正午 募集120名→117名受付け。

■関西■平成29年3月03日(金)～3月06日(月) (全4日間) 〆切:2月23日(木)
正午 募集80名→90名に増員。

	日程	場所等	内容・出席等	人数
打合せ	必要に応じ、打合せを実施。			
テキスト	関東、関西とも前年秋から作業開始、改訂版を作成(編集長:伊藤淳子 実行委員長、関東:全実行委員、関西:藤尾多恵子・広石万佐子) 研修後は一般販売。印刷製本業者:(株)サンワ			
広報	合格通知、やまところ、JGA公式サイト。各種外国語学校			
説明会	関東7回・関西1回。 TOTAL 関東200人、関西41人			計241
関東	1月20日(金) 19:00～20:00	台東区民会館8階第5会議室	講師:伊藤 概要:萩村 司会:木脇 受付:池沢	33
	2月4日(土) 10:15～11:15	浅草文化観光センター5階 大会議室	講師:伊藤 概要:萩村 司会:池澤 受付:北川	28
	2月4日(土) 14:30～15:30	浅草文化観光センター5階 大会議室	講師:伊藤 概要:萩村 司会:池澤 受付:北川	40
	2月7日(火) 10:15～11:15	東京ウィメンズプラザ	講師:伊藤 概要:矢木野 司会:松本 受付:北川	40
	2月9日(木) 10:15～11:15	浅草文化観光センター5階 大会議室	講師:矢木野 概要:木脇 司会:松本 受付:渡邊	12
	2月9日(木) 14:30～15:30	浅草文化観光センター5階 大会議室	講師:矢木野 概要:木脇 司会:松本 受付:渡邊	16
	2月10日(金) 19:00～20:00	浅草文化観光センター5階 大会議室	講師:池澤 概要:萩村 司会:木脇 受付:渡邊	31
関西	2月18日(土) 10:15～11:15	キャンパスプラザ京都 2階第2会議室	講師:広石 概要:萩村 司会:藤尾 委員:栗崎・北・飛田・東野・布川・中村	41
関東開催概要		委員講師:矢木野さか恵・池沢なるみ・伊藤淳子・北川恭子・松本美香子・渡邊靖・木脇祐香理・萩村昌代。JTBGMT・NTA		
	2月23日(木)	講義	台東区民会館8階第2会議室	
	2月24日(金)	富士箱根実習		
	2月25日(土)	都内・成田空港実習	皇居・明治神宮・東京タワー・台場	
	2月26日(日)	日光実習		
	2月27日(月)	浅草ウォーク・講義・修了式・懇親会	台東区民会館9階特別会議室 懇親会:精養軒	
関西開催概要		委員講師:広石万佐子・布川雅章・中村慎吾・萩村昌代・藤尾多恵子、北恵子、飛田、NTA、JTBGMT 委員:栗崎・東野他。協力:伊藤淳子・木脇祐香理ほか。		
	3月3日(金)	講義京都駅実習	京都キャンパスプラザ	
	3月4日(土)	京都市内実習		
	3月5日(日)	大阪・関空実習	新大阪駅・伏見稻荷を含む	

	3月6日(月)	奈良実習・講義・修了式・懇親会	きょうと和み館（懇親会も）	
--	---------	-----------------	---------------	--

次年度に向け準備

	日程	場所等	内容・出席等	人数
準備予定	8月常務会	常務会	開催日程を決定	
	8～10月	関東・関西	実行委員会立ち上げ	
	11月	関東・関西	説明会会場予約&合格通知同封書作成	
	12月	口述試験会場	チラシ配布(予定)	

3. その他事業の取組

(1) 公式サイト（ホームページ）の改善・拡充の検討と実施

会の重要な広報ツールとして、全面改造を検討、拡充を継続する。

- ・バナーを貼ってくれる関連団体や企業等に依頼し、相互にバナーを貼ってくれるように図る。そのための候補となるような団体等を賛助会員を中心に吟味して対応してゆく（例：Travel Vision、各エージェント、賛助会員、地方自治体など）
- ・利用者（エージェント、正会員、一般通訳案内士）毎の利便性を配慮した改善を図る。
- ・セキュリティーの観点からシステム見直しを検討：見積もり取得（複数社）、実施時期の見極め

(2) ウォーキングツアーサイト

- ・サイトの改善、拡充を継続し、JGA 会員になるメリットの一つとしての位置付けを図り、会員の就業機会の増加につなげるため新たに登録者増員を図る
- ・更新料を協議決定する（登録料 4,000 円）

(3) JGA が会員である諸団体の活用

【日本コンシェルジュ協会】

全国団体である同協会を通し JGA の PR 活動に努め、情報収集する。
東京五輪を見据えた国外への通訳案内士の宣伝活動に寄与する。

【公益財団法人名古屋観光コンベンションビューロー】

同団体を通し、JGA の宣伝活動をする。第二支部会員の通訳ガイドとしての活用を促進し、会員の就業機会の増加につなげる。

(4) 他団体との関係

宣伝広報活動の充実化と会員の就業機会の向上を図る

通訳案内士の制度の周知徹底と存在意義を訴求しその活動を介して様々な形で地域の観光促進に寄与する。

- ・1月20日（金）観光立国推進協議会（公益社団法人日本観光振興協会主催）に委員として萩村会長が出席。

会場：東京プリンスホテル アネックスタワー5階

内容：主催者挨拶、来賓挨拶（観光庁長官）

(1)観光立国実現に向けた提言（案）について

(2)平成 27 年度事業報告（案）及び平成 28 年度事業計画（案）

【非会員通訳案内士】

- ・非会員への PR としてメルマガ、ブログ発行などのツールを検討し、新入会員の増加を図ることを検討する。
- ・やまごころサイトや HP 等を利用し、非会員への宣伝を促進する。

【観光庁・国土交通省】

- ・引き続き、業界唯一の社団法人として観光庁へ協力し社会的任務を果たすと同時に、東京五輪を見据え、通訳案内士の社会認知度の向上に貢献する。

【エージェント関係】

- ・エージェントとのマッチング会や共催研修を検討し、会員の就業機会の増加や品質向上を図る。
- ・エージェント、ホテルのコンシェルジュ等に当協会通訳案内士の利用促進を宣伝して行く。
- ・エージェント、ホテルのコンシェルジュ、関連団体等に当協会への賛助会員としての入会を促進して行く。
- ・通訳案内士を雇用するエージェントのオーナーを兼ねている正会員に対し、賛助会員としての入会を促す。

【賛助会員】

- ・賛助会員との相互利益とより良い関係構築のため、協力連携を強化する。会員であることのメリットについての認識を向上させる。

例：エージェント会員との面談会（合同・個別）実施。

- ・(株)日本旅行社感謝の会新年賀詞交換会に通訳案内士団体を代表し出席、挨拶。

1月27日 大阪会場、藤尾常務 2月8日東京会場 萩村会長

- ・賛助会員入会 承認済み
(株)茶禅

【インバウンド関係諸団体】

必要に応じ、協力、連携を図る

【全国通訳案内士団体ネットワーク】

協力、連携については、事案ごとに検討し対応。

業務独占廃止法案の策定に向けて他団体と協力し問題点を協議する。

(6) 出版事業

1) TRAVEL COMPANION 誌

- ・年 4 回継続発行。毎回全会員に対し、電子版と併せ、紙冊子版で年 4 回（概ね 1 月、4 月、7 月、10 月）発行を継続。
内容の充実化と費用対効果の向上のために、役員全員が協力し努力する。
- ・広告業者を増やし広告収入増加を図る
- ・今後どのような企画で行くか、下記は検討中である：各地の行事予定を毎号盛り込む・大先輩、ユニークなガイドさんに聞く（特集）・賛助会員だより・今さら聞けないガイドのイロハ特集等。
- ・印刷製本業者の変更も視野にいれ改善を検討する。コスト削減、納期短縮

- ・賛助会員、正会員外役員にも原稿執筆頂き、JGA の認知度向上につなげる。

項目	内容
2017年1月号 第404号	年末年始を挟むため年内に編集発行。会長挨拶、賛助会員日より、年末年始行事等。第四支部日より、研修報告：8/25 日本庭園、8/30 日本刀剣、9/02 築地で寿司体験、9/10 Do you know 能？第三弾 9/15 第4回ガイド実践入門皇居東御苑 9/16 ラーメン記念館、池田名所体験研修、9/23 羽田空港等
2017年4月号 第405号	研修報告（予定）：11/10 神道、11/18 新宿ナイトツアー、イヤエン報告、12/10 上野・谷中の建築ウォーク、1/11 盆栽、1/17 歌舞伎、1/21 日向研修、1/23 The Zen、1/24 ガイド実践入門「英語で秋葉原」、1/31 スキルアップ研修、2/6 ガイド実践入門鎌倉、2/12 日本建築研修、2/17 新日鉄住金（株）名古屋製鉄所見学ツアー等
2017年7月号 第406号	研修報告、第79回通常総会議事録（抜粋）その他
2017年10月号 第407号	研修報告、その他

2) 新人研修で配布できるよう、中国語ガイド用テキストまたは中国語ガイド冊子を手作りで編集(泉田俊英担当、矢木野さか恵副会長、増子邦宏元理事、出版担当理事協力)

3)2016年に改訂版を出版した各書籍につき引き続き校正・次回改訂のための資料整理。特に GUIDE TEXT については、正誤表や次回要修正箇所の資料の作成・管理を継続。

(7) 職業紹介事業

更に多くの会員に業務紹介できるよう、改善を図っていく。
会員 CS 担当理事が中心となり進める。

(8) ガイド検索システムの活用度の向上

1) 外注業者(株)マイアソシエイツ社と JGA で基本業務契約を結ぶ（平成 29 年 2 月）

2) 正会員登録の推進、会員外の登録要件拡大の検討（以下 案）

- ・ガイド検索システムを通して受注した体験談・活用方法を正会員・正会員外に紹介し、就業機会の増大へ寄与。
- ・観光庁・JNTO など関係団体の支援を得るために促進活動を行う。
- ・検索システム制度の概要と登録方法を説明した小冊子を会員の集まりの機会に配布する。
- ・エージェントからの利用の活性化を促すために、外部及び賛助会員に適宜案内状を送付する。
- ・ガイド検索システムの改善とフォローアップ:システムの作り直しを含め検討し、可能な物から実施

(9) マスコミの活用

今後も新聞社、雑誌社取材に協力。テレビ等マスコミでも通訳案内士を取り上げて頂く様、認知度向上を図る。

(10) 諸規定整備関連

必要に応じ適切に改定を引き続き進める

- ・役員の職掌に関する規程：平成 25 年 4 月 26 日施行、条文内容を簡潔かつ明瞭化を図る観点から規則の名称を「会務分掌規程」に改正するとともに各条文の見直し検討中。
- ・会員規則：平成 26 年 2 月 14 日施行、規則中の申請様式等について内容を精査し、規則に基づく運用が必要である。
- ・事務局運営規程：平成 25 年 4 月 26 日制定、平成 27 年 1 月 16 日改正施行事務局の責任は事務局長であるが、当初定款上で専務理事が規定されていれば、事務的かつ会の運営上もっと弾力的体制となるが、現状では事務局長の役割をそれに近いものとするよう見直しが必要。また、規程第 4 条の事務局長及び事務職員の業務を別表で定めることとし、別表案文作中。
- ・就業規則（平成 5 年 3 月 1 日）：当協会の就業規則はほとんど改正しておらず、近年の労働法制の大きな変化もあり、見直し改正が必要である。また、「パートタイマー職員の就業規則」の制定も早急に制定することが必要。（案文作成済み）
- ・旅費規程（平成 12 年 10 月 1 日）：現行旅費規程の見直し検討が必要。特に先の理事会で指摘されている会長等役員の旅費について早急に対応を検討する必要がある。（案文作成中）
- ・監査規程：前々回の理事会に案文を提起、定款に規定されているので不要とされたが、再度規程案について検討すべき。（案文作成済み）
- ・個人情報適正管理規程：現行内容は、無料職業紹介事業に関する内容となっているが、マイナンバー法の施行に伴う国民のマイナンバー付与に伴い講師謝礼、職員の給与支給に伴う税法上マイナンバーの活用による個人情報保護の観点から現行規定を大幅に改正する必要がある。（案文作成済み）
- ・経理規程：（現存経理規程：昭和 47 年 1 月 1 日）一般社団法に基づく経理規程に改める必要があり、今後検討すべき事項である。
- ・委員会規程案：2015 年前半の理事会で案文検討したが、時期早々として制定を見送ったが、今後委員会規程案文を精査し、会の運営上必要な事項について規定化することが必要。
- ・選挙規定の見直し：理事候補が出にくい地方及び候補が少ない首都圏の現状を踏まえ選挙制度の見直しをする。特に、運用上は、会員歴概ね 2 年以上の方が立候補できることとする。その他。

(11)CS 運営委員会の設立及び運営開始

JGA 会員及び外部からの Claim を適切に対応し、調和のとれた JGA の運営に資する。政府の”一億総活躍社会”の方針に則り、新人ガイド育成に重点を置くと共に、ビジネス経験者（主に JGAover60）の更なる活躍を支援する。協力して解決すべく意欲のある方々に御参加いただき企画、立案、実施する。

(12) 意見表明や議論のための掲示板を設置する。

(13) 永年従業会員表彰委員会設立、2017 年 3 月 10 日の通常総会にて 50 年以上会員である方々を表彰する

1.開催日時：1 月 10 日(火)18：30～20：00

2.場 所：JGA 事務所

3.出席者：萩村会長、渡邊理事（実行委員長）、泉田理事

4. 収益事業

今後も通訳案内士業や当協会の認知度向上や会員にプラスとなる事業については積極的に収益事業に取り組む。

項目	内容
●高津川特区ガイド養成講座ブラッシュアップでの2日間の講師派遣	
研修名	高津川特区通訳案内士養成研修（島根県）
主催者	益田地区広域市町村圏事務組合事務局
時 期	平成29年5月ごろ
要 請	ホスピタリティ・クラスの正会員を講師として派遣
	渡邊靖 [千葉・英語]
●ヒューマンアカデミー株式会社の新企画「通訳案内士講座」開設に伴う JGA からの講師派遣とカリキュラム作成等の業務受注、JGA の新事業として展開	
担 当	矢木野さか恵副会長、大岡事務局長、萩村会長
研修名	通訳案内士養成講座
会 場	新宿校・梅田校（予定）
主催者	(株)ヒューマンアカデミー
時 期	～平29年11月（12月口述試験直前講座未定） 1年間
要 請	第1・2次試験各教科講師派遣（英語・日本史・日本地理・一般常識）
講 師	富田、矢木野、寺門ほか。

5. その他

- (1) 講師派遣要請増加に対応すべく、正会員の講師バンクのようなものを作り、スムーズな派遣に取り組む。
- (2) 平成29年11月 選挙管理委員会を立ち上げ、平成30年からの新体制の正会員の選挙を準備する
- (3) 会員へのアンケートを実施（就業状況、当協会への関わりや当協会への希望事項、通訳案内士制度についての意見等）
- (4) 年賀状の発送を継続し、エージェント、企業、団体との良い関係を継続する。

第4号議案 平成29年度 収支予算 (案)

平成29年 1月1日から 平成29年12月31日まで

(単位：円)

科 目	平成29年度予算	平成28年度実績	増減
1. 経常収益の部			
(1) 経常収益			
受取入会金	1,750,000	1,650,000	100,000
受取会費	12,750,000	11,700,000	1,050,000
受取賛助会費	745,000	595,000	150,000
一般事業収益	17,900,000	17,438,869	461,131
新人研修事業収益	8,600,000	7,920,900	679,100
出版事業収益	2,500,000	2,180,450	319,550
広告事業収益	50,000	50,000	0
講習会事業収益	5,500,000	5,453,542	46,458
業務受託事業収益	1,000,000	1,558,465	▲ 558,465
ガイド検索事業収益	50,000	50,000	0
雑収益	200,000	225,512	▲ 25,512
経常収益計	33,145,000	31,383,869	1,761,131
(2) 経常費用			
事業費	14,080,000	13,226,414	853,586
講習会事業費	3,800,000	3,736,448	63,552
出版事業費	1,500,000	1,503,354	▲ 3,354
新人研修事業費	6,000,000	5,161,715	838,285
業務受託事業費	700,000	1,110,976	▲ 410,976
職業紹介事業費	1,400,000	1,241,961	158,039
地区活動事業費	200,000	0	200,000
ガイド検索事業費	480,000	471,960	8,040
管理費	15,712,000	12,698,282	3,013,718
人件費	7,000,000	5,775,912	1,224,088
賃借料	2,500,000	1,969,693	530,307
会議費	1,500,000	1,451,139	48,861
印刷費	200,000	111,367	88,633
通信費	660,000	405,672	254,328
消耗品費	1,700,000	1,785,611	▲ 85,611
ウェブ管理費	900,000	178,200	721,800
交通運搬費	30,000	8,178	21,822
諸会費	202,000	202,000	0
水道光熱費	250,000	214,984	35,016
雑費	700,000	492,126	207,874
租税公課	70,000	103,400	▲ 33,400
経常費用計	29,792,000	25,924,696	3,867,304
当期経常増減	3,353,000	5,459,173	▲ 2,106,173
当期一般正味財産増減	3,353,000	5,459,173	▲ 2,106,173
一般正味財産期首残高	21,680,232	16,221,059	5,459,173
一般正味財産期末残高	25,033,232	21,680,232	3,353,000

報告案件 1 通訳案内士制度を巡る業務独占廃止問題

他団体との協議、対観光庁との真剣な話し合いなど大変困難な状況にあるが、通訳案内士法の改正案は3月初旬ごろの閣議決定を経ないと明らかとならないため、平成28年10月に出された「中間とりまとめ」の内容が活かされているかどうかを含め、他団体と協議・協力し、必要があれば観光庁または国会に対しても意見や陳情を行う（総会で説明）。

報告案件 2 損害賠償請求訴訟

平成28年7月に本協会某正会員と元事務局長との間で生じたセクハラ訴訟であるが、本協会の業務執行責任もあるとの理由で本協会も訴えられている件。添付をご参照（総会で説明）。

報告案件 3 役員への退任、辞任に関する件

次の3名の理事が退任、辞任されましたので報告します。

退任理事 斎藤芳夫氏（公社）日本観光振興協会 平成28年6月 所属団体役員退任に伴う

辞任理事 岩渕康民氏（第五支部 正会員理事）平成28年9月

辞任理事 藤本 旬氏（第一支部 正会員理事）平成29年2月

以上。